
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1420ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el martes 6 de junio de 2017, a las 10.10 horas

Presidente: Sr. Fedor Rosocha (Eslovaquia)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1420ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Excelencias, estimados colegas, señoras y señores, quisiera comenzar transmitiendo nuestras sinceras condolencias a la delegación del Reino Unido. Estamos consternados por los terribles acontecimientos que ocurrieron el fin de semana en Londres. Nos entristecen profundamente la pérdida de vidas inocentes y los daños físicos causados por este horrible atentado. Eslovaquia condena enérgicamente este acto de terrorismo. Nuestras oraciones y pensamientos están con las víctimas de este acto de barbarie.

Estimados colegas, quisiera darles las gracias a todos por su activa participación, la semana pasada, en las reuniones del Grupo de Trabajo sobre el “camino a seguir”. Como saben, estoy colaborando estrechamente con el Embajador Lynn y con todos ustedes para que esta Conferencia reanude su labor sustantiva. Como Presidente de la Conferencia, seguiré apoyando y facilitando el proceso en curso. Habida cuenta del tiempo que nos queda del período de sesiones de 2017, creo que es urgente que resolvamos la cuestión de cómo podemos avanzar. Si nos tomamos en serio la Conferencia y su labor sustantiva, es nuestra responsabilidad compartida mostrar la máxima flexibilidad y cooperación con el Grupo de Trabajo, cuya creación fue fruto de una decisión que adoptamos por consenso. El Grupo de Trabajo y su Presidente necesitan nuestro apoyo.

Al mismo tiempo, como ya mencioné en la sesión plenaria de la semana pasada, Eslovaquia está comprometida con su mandato de presidir la Conferencia y también decidida a cumplirlo. Estaremos a la altura de nuestra determinación para identificar posibles elementos y examinar las posibilidades para la aprobación de un programa de trabajo. La semana pasada iniciamos consultas con los Estados miembros, lo que nos permitió mantener un debate muy útil, no solo sobre los avances del Grupo de Trabajo sobre el “camino a seguir”, sino también sobre la situación actual de la Conferencia. Por mi parte, seguiré dirigiéndome activamente a sus miembros y continuaré organizando consultas en formatos bilaterales o multilaterales para contribuir a encontrar una solución consensuada sobre el programa de trabajo.

Permítanme también reiterar que estamos abiertos a considerar toda sugerencia de un Estado miembro —tanto de carácter procesal como sustantivo— que pueda ayudarnos a avanzar en la dirección correcta. Mi puerta está abierta a todos los Estados miembros.

A continuación, quisiera referirme al orden del día de hoy. Como ocurrió la semana pasada, el Grupo de Trabajo sobre el “camino a seguir” se reunirá justo después de esta sesión plenaria, como ha comunicado la secretaría a todas las delegaciones. Tendremos que hacer una pausa de unos minutos para que los técnicos puedan efectuar los cambios necesarios en el sistema informático.

Además, quisiera hacer un seguimiento de las sugerencias formuladas por las delegaciones para abordar cuestiones relacionadas con el artículo 2 del reglamento. Por consiguiente, tengo la intención de celebrar una reunión oficiosa el martes 13 de junio de 2017, inmediatamente después de la sesión plenaria oficial de la Conferencia.

Ahora quisiera pasar a la lista de oradores de hoy. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Doy la palabra a los Estados Unidos.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame comenzar expresando mis condolencias al pueblo del Reino Unido por el atroz ataque terrorista que tuvo lugar el sábado por la noche. Los Estados Unidos están con el Reino Unido en estos momentos tan difíciles, y vamos a proporcionar toda la asistencia que se nos solicite para contribuir a llegar al fondo de este horrible atentado terrorista.

Señor Presidente, los Estados Unidos acogen con beneplácito la aprobación de la resolución 2356 (2017) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que no solo condenaba las repetidas violaciones de las resoluciones anteriores del Consejo de Seguridad por parte de Corea del Norte, sino que también sancionaba a más personas y entidades norcoreanas afiliadas a los programas nuclear y de misiles balísticos del régimen. Esperamos que Pyongyang tome debidamente nota de la aprobación unánime de esta resolución, empiece a cumplir sus obligaciones internacionales y ponga fin a su comportamiento provocativo y peligroso.

Exhortamos a todos los Estados miembros a que se sumen a nosotros en el cumplimiento pleno y transparente de las obligaciones que imponen todas las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a Corea del Norte.

El Presidente: Doy las gracias al representante de los Estados Unidos de América. Quisiera saber si alguna otra delegación ha pedido la palabra. Tiene la palabra el representante de la República Popular Democrática de Corea.

Sr. Ju Yong Chol (República Popular Democrática de Corea) (*habla en inglés*): Señor Presidente, quisiera responder a la declaración que acaban de formular los Estados Unidos leyendo algunos puntos clave de la última declaración del portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea en relación con la resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Nuestro portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores emitió una declaración el domingo 4 de junio en la que afirmaba que las fuerzas hostiles se estaban inclinando manifiestamente por adoptar siniestras medidas para aplicar sanciones y ejercer presión sobre la República Popular Democrática de Corea. El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas elaboró una nueva resolución artificiosa sobre sanciones, en la que se cuestionaba el lanzamiento de un misil balístico efectuado por la República Popular Democrática de Corea en el marco de sus actividades ordinarias destinadas a reforzar sus fuerzas nucleares.

En esta resolución, que presuntamente fue redactada tras largas consultas entre los Estados Unidos y China, se mencionaban varias entidades y personas relacionadas con los programas nuclear y de misiles de la República Popular Democrática de Corea y se les imponían nuevas sanciones. Anteriormente, los Estados Unidos habían anunciado sus propias sanciones unilaterales contra la República Popular Democrática de Corea, entre las que se incluía un boicot secundario dirigido contra empresas y particulares de terceros países, como Rusia, que supuestamente tenían vínculos con la República Popular Democrática de Corea.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea expresa su enérgica condena y rechazo a la nueva campaña de sanciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, puesto que es un acto hostil cuyo propósito es desarmar a la República Popular Democrática de Corea y asfixiarla económicamente. Los Estados Unidos están acelerando el aumento de su poderío militar, lo que supone, entre otras cosas, la modernización de su armamento nuclear, a fin de asegurar su supremacía con el sistema armamentístico más sofisticado del mundo. Sin embargo, estiman que ningún otro país está autorizado a hacer ensayos o efectuar lanzamientos de dispositivos que contengan las palabras “nuclear” o “balístico”. Se trata de una manifestación extrema de arrogancia, autocomplacencia y doble rasero.

Estos dos países redactaron el proyecto de resolución partiendo de sus propios intereses y forzaron su aprobación. Ahora están presionando a otros países para que lo acepten como si se tratase de la voluntad general de la comunidad internacional. Su conducta es una clara expresión de prepotencia y arbitrariedad para favorecer sus propios intereses e ignorar al tiempo la justicia internacional. El aumento de las fuerzas nucleares de la República Popular Democrática de Corea es un ejercicio natural de soberanía para hacer frente a las amenazas nucleares de los Estados Unidos. Asimismo, tiene por objeto alcanzar la verdadera justicia internacional y garantizar la paz y la seguridad en la península de Corea y en la región.

Si los países que diseñaron la resolución sobre sanciones creen que pueden retrasar o bloquear de alguna manera el desarrollo de las fuerzas nucleares de la República Popular Democrática de Corea siquiera por un momento, cometen un gran error de cálculo. Siguen hablando de diálogo, pero no tiene sentido defender el diálogo y a la vez imponer unas condiciones excesivas acompañándolas de la máxima presión. Independientemente de lo que digan los demás, de las sanciones y presiones que se nos impongan, no nos apartaremos del camino que nos lleva a aumentar nuestras fuerzas nucleares y que es el que elegimos para defender la soberanía y el derecho a existir de nuestro país.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la República Popular Democrática de Corea por su declaración. Tiene ahora la palabra el representante de la Federación de Rusia.

Sr. Deyneko (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Señor Presidente, ante todo, permítame expresar nuestras condolencias y nuestro apoyo a la delegación del Reino Unido por los actos terroristas ocurridos en Gran Bretaña, que han dejado muertas o heridas a personas inocentes. Estos hechos son un claro recordatorio de que el terrorismo no conoce límites geográficos o morales y de que solo si actuamos juntos podremos vencer al enemigo común.

Señor Presidente, quisiéramos felicitarlo por haber asumido el cargo y desearle mucho éxito en su labor. Por nuestra parte, estamos dispuestos a compartir nuestra experiencia y a prestarle toda la ayuda posible en sus iniciativas. Acogemos con agrado este clima de esfuerzo continuado para lograr un consenso sobre el programa de trabajo de la Conferencia de Desarme. Creemos que su labor se verá facilitada por los esfuerzos sostenidos del Sr. Htin Lynn, Embajador de Myanmar y Presidente del Grupo de Trabajo sobre el “camino a seguir”, para iniciar la labor sustantiva del grupo. Suponemos que el calendario de reuniones del grupo es orientativo y no está sujeto a un acuerdo obligatorio, ya que se refiere a cuestiones de procedimiento y es responsabilidad de su Presidente. No obstante, estamos dispuestos a examinar otras alternativas, pero debemos actuar con rapidez, habida cuenta de que no queda mucho tiempo antes de la clausura del período de sesiones de 2017 de la Conferencia de Desarme.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la Federación de Rusia. Cedo ahora la palabra al representante de la República de Corea.

Sr. Kim In-chul (República de Corea) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame comenzar expresando nuestras sinceras y profundas condolencias a las víctimas del atentado terrorista perpetrado en Londres este fin de semana. Quisiéramos manifestar nuestra solidaridad con el Gobierno y el pueblo del Reino Unido en estos momentos difíciles. Condenamos el terrorismo en todas sus formas y en los términos más enérgicos posibles, y quisiéramos reiterar nuestro compromiso con la participación de la República de Corea en los esfuerzos de la comunidad internacional para combatir el terrorismo.

Con respecto a la nueva resolución del Consejo de Seguridad aprobada el viernes pasado, quisiera decir a Corea del Norte que reflexione sobre el significado de las tres resoluciones aprobadas en virtud del Capítulo VII en el plazo de un año y medio. No constituyen ninguna novedad, puesto que la comunidad internacional ya ha venido diciéndole a Corea del Norte que no debería seguir con sus provocaciones. Por consiguiente, la resolución la semana pasada es la continuación de lo que la comunidad internacional ya le ha manifestado claramente a la República Popular Democrática de Corea.

La resolución cuenta con nuestro apoyo. La apoyamos porque es una clara advertencia a la República Popular Democrática de Corea de que solo hay una salida a la amenaza que está lanzando a la comunidad internacional. Por lo tanto, instamos una vez más a la República Popular Democrática de Corea a que abandone sus programas nucleares y de misiles balísticos y ponga fin a todas las provocaciones. La República de Corea actuará con firmeza con todos los medios que tenga a su disposición, como las sanciones y el diálogo.

Para concluir, quisiera decir que, si bien la República Popular Democrática de Corea emplea con frecuencia el argumento de la soberanía para justificar sus inaceptables programas, ningún otro país soberano del mundo lo hace, de modo que ese argumento no resulta convincente. No convencen a nadie, y les instamos a que reconsideren sus acciones.

El Presidente: Doy las gracias a la representante de la República de Corea. Tiene ahora la palabra el representante de China.

Sr. Fu Cong (China) (*habla en chino*): Señor Presidente, la delegación de China quisiera, en primer lugar, condenar en los términos más duros el atentado terrorista cometido el 3 de junio en Londres y expresar nuestras más profundas condolencias a las familias de las víctimas inocentes y nuestro sincero apoyo a los heridos y sus familias. El

terrorismo es el enemigo común de todos los países del mundo y China se opone decididamente a él en todas sus formas. Nuestro país se suma al Reino Unido y a la comunidad internacional y está dispuesto a reforzar la cooperación para ofrecer una respuesta conjunta a la amenaza y el reto que supone el terrorismo y defender la paz y la seguridad internacionales.

Señor Presidente, la resolución del Consejo de Seguridad relativa al lanzamiento de un misil por la República Popular Democrática de Corea utilizando tecnología de misiles balísticos es bastante clara. China se opone a ese lanzamiento. La resolución aprobada por el Consejo de Seguridad el pasado viernes expresa claramente la posición unánime de la comunidad internacional contra el desarrollo de tecnología de misiles nucleares por parte de la República Popular Democrática de Corea. Al mismo tiempo, en la resolución se reafirma la necesidad de defender la paz y la estabilidad en la península de Corea y en Asia nororiental y se incluye el compromiso de encontrar una solución pacífica, diplomática y política a este problema, destacando la importancia de que todas las partes implicadas rebajen la tensión. China exhorta a todas las partes a que apliquen plena y completamente la resolución del Consejo de Seguridad relativa a la República Popular Democrática de Corea y pide que se resuelva pacíficamente el problema nuclear de la península de Corea mediante la no proliferación y el fomento de los debates bilaterales.

La situación en la península de Corea es ahora compleja y delicada. Para resolver el problema nuclear en la región, tenemos ahora una oportunidad clave de volver por el buen camino, y avanzar hacia su resolución mediante negociaciones y consultas. Todas las partes deben mostrar moderación y hacer todo lo posible para reducir las tensiones y fortalecer la confianza mutua, no lo contrario.

El Presidente: Doy las gracias al representante de China por su declaración. Doy la palabra al Reino Unido.

Sr. Rowland (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Señor Presidente, permítame felicitarle por haber asumido el cargo y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación en sus iniciativas. También quisiera dar las gracias a las delegaciones que han expresado sus condolencias por el brutal atentado terrorista perpetrado en la capital de mi país este fin de semana.

Uno de los mayores retos de nuestro tiempo es derrotar la ideología que crea o conecta este tipo de ataques. Para lograrlo, no basta con recurrir únicamente a la intervención militar; no venceremos manteniendo una operación defensiva permanente de lucha contra el terrorismo, por muy hábiles que sean sus dirigentes y profesionales. Solo lo lograremos cuando consigamos que la gente abandone la idea de la violencia y entienda que nuestros valores están por encima de cualquier cosa que les ofrezcan predicadores o partidarios del odio.

Señor Presidente, con respecto al tema de la resolución del Consejo de Seguridad relativa a la República Popular Democrática de Corea, quisiera señalar que fue aprobada por unanimidad y que amplía las sanciones contra los programas nucleares y de misiles balísticos ilegales de Corea del Norte a más personas y organizaciones. Con esta resolución, la comunidad internacional ha enviado un mensaje claro. Estamos unidos contra la peligrosa conducta de Corea del Norte y su continuo desprecio por la seguridad internacional. El Reino Unido insta a Corea del Norte a que vuelva a la mesa de negociaciones y ponga fin a todas las actividades que violen las resoluciones del Consejo de Seguridad. Esa es la única manera de reducir las tensiones en la península de Corea.

El Presidente: Agradezco al representante del Reino Unido su declaración y las palabras amables que ha dirigido a la Presidencia. Tiene ahora la palabra el representante de la República Popular Democrática de Corea.

Sr. Ju Yong Chol (República Popular Democrática de Corea): Señor Presidente, mi delegación quisiera expresar su firme rechazo a la resolución del Consejo de Seguridad, que es una manifestación clara del doble rasero que se aplica en el seno del Consejo de Seguridad. Solo este año, muchos países han hecho pruebas de lanzamiento de diversos tipos de misiles, también de misiles balísticos intercontinentales: los Estados miembros permanentes del Consejo de Seguridad realizaron más de 2.000 ensayos nucleares y más de

7.000 lanzamientos de satélites. Si los ensayos nucleares y de misiles y los lanzamientos de satélites suponen una amenaza para la paz y la seguridad mundiales, los ensayos que acabo de mencionar también deberían abordarse en el Consejo de Seguridad. La República Popular Democrática de Corea se limita a ejercer su derecho de legítima defensa en respuesta a la amenaza de los Estados Unidos.

El Consejo de Seguridad no es un órgano legislativo que pueda elaborar legislación internacional. No está facultado para hacerlo.

Quisiera concluir mi intervención sumándome a otras delegaciones al expresar mi profundo pésame y apoyo a las víctimas del último atentado terrorista perpetrado recientemente en Londres.

El Presidente: Doy las gracias al representante de la República Popular Democrática de Corea por su declaración. ¿Desea alguna otra delegación hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

Aquí concluye nuestra labor de hoy. La siguiente sesión plenaria de la Conferencia tendrá lugar el jueves 13 de junio a las 10.00 horas y tras ella se celebrará una reunión oficiosa de la Conferencia. Como ya se ha mencionado, a continuación, el Grupo de Trabajo sobre el “camino a seguir” celebrará una reunión organizativa que estará presidida por el Sr. Lynn, Embajador de Myanmar. Haremos una pausa de unos minutos para que los técnicos y los oficiales de conferencias preparen la Sala del Consejo.

Se levanta la sesión a las 10.40 horas.